

Le 25 novembre 2014 à Trèves,

Trier, 25. November 2014

Déclaration d'intention sur l'avenir de la coopération institutionnelle dans les domaines de l'enseignement supérieur et de la recherche en Grande Région

Absichtserklärung zur Zukunft der institutionellen Zusammenarbeit in den Bereichen Hochschulwesen und Forschung in der Großregion

- Le Ministère de la Formation, de la Science, de la Formation continue et de la Culture du Land de Rhénanie-Palatinat,
- Le Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles et le Service Public de Wallonie,
- Le Gouvernement de la Communauté germanophone de Belgique,
- Le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche du Grand-Duché de Luxembourg,
- La Chancellerie du Land de Sarre,
- Le Rectorat de l'Académie Nancy-Metz, Chancellerie des Universités,
- Le Conseil Régional de Lorraine,

- Das Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur des Landes Rheinland-Pfalz,
- das Ministerium der Föderation Wallonien-Brüssel und der Öffentliche Dienst der Wallonien,
- die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens,
- das Ministerium für Hochschulwesen und Forschung des Großherzogtums Luxemburg,
- die Staatskanzlei des Saarlandes,
- das Rektorat der Akademie Nancy-Metz, Leitung der Hochschulverwaltung der Universitäten,
- der Regionalrat Lothringens,

ci-après dénommés le Partenariat institutionnel transfrontalier,

réunis ce jour dans le cadre de la 4^{ème} Conférence Ministérielle de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche de la Grande Région,

convaincus de l'importance de favoriser l'harmonisation et de soutenir l'intégration du système d'enseignement supérieur au sein de l'espace grand-régional à des fins de développement des potentiels académiques, de l'employabilité/d'insertion socio-professionnelle des populations et en vue de l'attractivité du territoire,

zusammen im Folgenden grenzüberschreitende institutionelle Partnerschaft genannt,

sind am heutigen Tag im Rahmen der 4. Konferenz der Fachministerinnen und -minister für Hochschulwesen und Forschung in der Großregion zusammengekommen.

Die Partner sind überzeugt, dass die Harmonisierung und die Unterstützung der Zusammenarbeit der Hochschulen in der Großregion im Sinne der Weiterentwicklung der Potenziale im akademischen Bereich, der Beschäftigungsfähigkeit und der sozialen und beruflichen Integration der jeweiligen Bevölkerung und der Attraktivität der Region

décidés à concentrer les efforts publics au bénéfice de la recherche dans les domaines de compétences corrélés de l'espace grand-régional et ce, pour concourir au développement économique des territoires en suscitant innovation et transdisciplinarité,

s'engagent ainsi à soutenir la coopération en matière d'enseignement supérieur et de recherche au sein de la Grande Région par les actions suivantes :

1. Considérant que la proposition d'une offre de formation supérieure attractive, basée sur des cursus conjoints, constitue un préalable essentiel aux stratégies de développement économique,

le Partenariat institutionnel transfrontalier s'engage, selon les compétences propres à chaque partenaire, à

- saisir les autorités compétentes sur les obstacles législatifs à la codiplômation afin de favoriser un cadre légal « du possible » (*enabling legal framework*) et favoriser la diffusion des initiatives existantes qui visent à surmonter ces obstacles ;
- favoriser au sein de chaque territoire de la Grande Région, un dialogue continu entre les différentes parties prenantes au développement de la codiplômation, en particulier les administrations régionales, centrales ou fédérales, les établissements d'enseignement supérieur, les agences de gestion de la qualité ou d'accréditation, les autorités compétentes en matière de reconnaissance des diplômes étrangers.
- envisager, sur base de l'initiative de l'Université de la Grande Région, de développer une base de données plus exhaustive de l'offre de programmes conjoints incluant ceux

von besonderer Bedeutung ist .

Sie sind entschlossen, die Anstrengungen der öffentlichen Hand im Bereich der Forschungsförderung in der Großregion auf korrelierende Kompetenzbereiche zu konzentrieren, um durch die Anregung von Innovation und Transdisziplinarität einen Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung der Großregion zu leisten.

Vor diesem Hintergrund verpflichten sich die Partner, die Zusammenarbeit im Hochschulwesen und in der Forschung in der Großregion durch folgende Maßnahmen zu unterstützen:

1. Angesichts dessen, dass ein attraktives Angebot im Bereich der Hochschulausbildung mit gemeinsamen Studiengängen eine wesentliche Voraussetzung für die wirtschaftliche Prosperität einer Region ist,

setzt sich die grenzüberschreitende institutionelle Partnerschaft entsprechend den jeweiligen Kompetenzen der einzelnen Partner dafür ein:

- die zuständigen Behörden auf die rechtlichen Hindernisse für Doppelabschlüsse aufmerksam zu machen, um die Entwicklung eines geeigneten Rechtsrahmens (*enabling legal framework*) sowie die Verbreitung der vorhandenen Initiativen zu fördern, die auf die Überwindung dieser Hemmnisse ausgerichtet sind;
- in jedem Teilgebiet der Großregion einen kontinuierlichen Dialog zwischen den verschiedenen an der Entwicklung von Doppelabschlüssen beteiligten Stellen zu fördern, insbesondere der regionalen, zentralen und föderalen Verwaltungen, der Hochschuleinrichtungen, der Agenturen für Qualitätsmanagement, der Akkreditierungsagenturen sowie der im Bereich der Anerkennung ausländischer Abschlüsse zuständigen Behörden;
- auf der Grundlage der entsprechenden Vorarbeiten der Universität der

s'engage à :

- coordonner ses efforts de soutien financier à la recherche en lien avec le futur Interreg V A Grande Région afin de proposer un outil intégré efficient répondant à la fois aux besoins des acteurs de la recherche et à ceux des politiques stratégique de développement économique des territoires basées sur l'innovation et les *smart specialisations*.
- mobiliser, en fonction des nécessités et des possibilités spécifiques à chaque territoire de la Grande Région, des crédits à cet effet en vue de les proposer en cofinancement des opérations de coopération scientifique qui répondraient aux critères de sélection des stratégies régionales et européennes. Cette mobilisation sera fonction de la date de mise en place du prochain programme Interreg V A Grande Région.

3. Considérant :

- la Stratégie « France » du Land de Sarre intégrant un volet dédié au développement planifié de son système d'enseignement supérieur et de recherche,
- l'impact évident de cette stratégie de coopération sur les liens multilatéraux existant au sein de la Grande Région dans les domaines académiques et scientifiques,
- et l'interdépendance des acteurs institutionnels et opérationnels dans ces domaines en vue de présenter un avantage compétitif différenciant dans un contexte de concurrence internationale des territoires,

Beitrag zur Innovation im Grenzraum leisten könnten,

verpflichtet sich die grenzüberschreitende institutionelle Partnerschaft:

- ihre Anstrengungen für die finanzielle Unterstützung der Forschung in Verbindung mit dem künftigen Programm Interreg V A Großregion zu koordinieren, um ein effizientes integriertes Instrument anzubieten, das auf die Bedürfnisse der Akteure in der Forschung ebenso eingeht wie auf die Erfordernisse der strategischen politischen Konzepte für die wirtschaftliche Entwicklung der Gebiete, die auf Innovation und den *Smart Specialisations* beruhen;
- zu diesem Zweck – sofern erforderlich und möglich -Mittel zu mobilisieren, um sie zur sitzlandspezifischen Kofinanzierung der Vorhaben im Bereich der wissenschaftlichen Zusammenarbeit anzubieten, die den Auswahlkriterien der regionalen und europäischen Strategien entsprechen. Diese Mobilisierung wird vom Termin der Einführung des künftigen Programms Interreg V A Großregion abhängen.

3. Angesichts:

- der „Frankreichstrategie“ des Saarlandes, die in einem Teilaspekt auch eine gezielte Weiterentwicklung des saarländischen Hochschul- und Forschungssystems umfasst,
- der offensichtlichen Auswirkungen dieser Kooperationsstrategie auf die in der Großregion bestehenden multilateralen Beziehungen im akademisch-wissenschaftlichen Bereich
- und der in diesem Bereich bestehenden Wechselbeziehungen zwischen den institutionellen und die operativen Akteuren, mit Blick auf mögliche Wettbewerbsvorteile im internationalen Standortwettbewerb der

le Partenariat institutionnel transfrontalier s'engage à mettre en œuvre toutes les actions de réciprocité permettant la bonne exécution des stratégies de développement d'un des partenaires et ce, dans une logique de bénéfices cumulés.

4. Considérant :

- l'importance que revêt le **Prix interrégional de la recherche** en termes de valorisation des initiatives scientifiques transfrontalières,
- et l'intérêt que suscite ce dispositif en termes de visibilité transfrontalière comme en témoigne l'action de mécénat offerte par la Banque de Sarre (SaarLB),

le Partenariat institutionnel transfrontalier soutient l'organisation d'une 7^{ème} édition du Prix interrégional de la recherche dans le cadre de la Présidence de la Grande Région à venir, qui sera assurée par la Région wallonne, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Communauté germanophone de Belgique.

5. Le Partenariat institutionnel transfrontalier soumet ces propositions d'actions au Sommet de la Grande Région pour prise en considération au titre de la Déclaration commune du prochain Sommet.

Regionen ,

setzt sich die grenzüberschreitende institutionelle Partnerschaft dafür ein, alle sich gegenseitig ergänzenden Maßnahmen zu ergreifen, die eine gute Umsetzung der Entwicklungsstrategien eines jeden Partners ermöglicht, mit dem Ziel, gemeinsame Vorteile zu generieren.

4. Angesichts:

- der Bedeutung, die dem **Interregionalen Wissenschaftspreis** für die Wertschätzung der grenzüberschreitenden wissenschaftlichen Initiativen zukommt
- und der Bedeutung dieses Preises für die grenzüberschreitende Sichtbarkeit, wovon die Unterstützung seitens der Landesbank Saar (SaarLB) in Form eines Preisgeldes zeugt,

unterstützt die grenzüberschreitende institutionelle Partnerschaft die Organisation einer 7. Auflage des Interregionalen Wissenschaftspreises im Rahmen der kommenden Präsidentschaft der Großregion, die die Wallonien, die Föderation Wallonien-Brüssel und die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens übernehmen werden.

5. Die grenzüberschreitende institutionelle Partnerschaft unterbreitet dem Gipfel der Großregion diese Empfehlungen zur Berücksichtigung im Rahmen der Gemeinsamen Erklärung des nächsten Gipfels.

Trèves, le 25 novembre 2014

Trier, 25. November 2014

Der Staatssekretär im Ministerium für
Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und
Kultur des Landes Rheinland-Pfalz.


Thomas DEUFEL

Le Ministre de l'Education et de la
Recherche scientifique de la Communauté
germanophone de Belgique



Harald MOLLERS

Le Vice-président du Conseil Régional de
Lorraine



Christophe CHOSEROT

La Directrice générale de l'Enseignement
non obligatoire et de la Recherche
scientifique de la Fédération Wallonie-
Bruxelles



Chantal KAUFMANN

Die Beauftragte der Ministerpräsidentin des
Saarlandes für Hochschulen, Wissenschaft
und Technologie



Susanne REICHRATH

Le Représentant du Secrétaire d'Etat à
l'Enseignement Supérieur et à la
Recherche du Grand-Duché de
Luxembourg


Robert KERGER

L'Inspectrice de l'Académie de Nancy-Metz
Chancellerie des Universités

P.O. 

Jocelyne MACCARINI